

# E791 - Detective Takagi On the Run in Handcuffs

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

**[00:04] Someya**

Don't be ridiculous!

**[00:05] Nashimoto**

L-Let go!

**[00:09] Kogoro**

Hey, what are you doing?!

**[00:10] Nashimoto**

Someone call the cops!

**[00:14] Someya**

Crap.

**[00:21] Ran**

Are you okay?

**[00:23] Chie**

What? O-Oh, yes.

**[00:24] Kogoro**

Hey, you. Are you okay?

**[00:27] Nashimoto**

Yeah, I guess.

**[00:29] Kogoro**

What on earth happened?

**[00:31] Nashimoto**

It was just a fight.

**[00:37] Conan**

Solving crimes with sharp detective skills.

**[00:39] Conan**

Love and cases never change.

**[00:41] Conan**

An active duty cop on the run in handcuffs?

**[00:43] Conan**

Takagi Wataru has a very long day.

**[00:45] Conan**

Always determining the one truth with the  
body of a child and the mind of an adult,

**[00:48] Conan**

his name is Detective Conan!

**SIGN** Detective Takagi On the Run in Handcuffs

**[02:31] Conan**

"Detective Takagi On the Run in Handcuffs!"

**SIGN** Three Days Later

**[02:42] Someya**

That hurts, moron!

**[02:44] Someya**

I told you to quit pulling!

**SIGN** Someya Ryuta (28)

**[02:46] Takagi**

Behave yourself, Someya!

**[02:48] Takagi**

I'm taking you to the Metropolitan  
Police Department.

**[02:52] Police A**

Thanks for taking care of this.

**[02:55] Takagi**

Good work.

**[03:05] Someya**

Man, that's scary.

**[03:07] Someya**

What if we fall?

**[03:09] Someya**

Let's try it out.

**[03:14] Takagi**

What are you doing? Stop, Someya!

**[03:16] Someya**

Fall! Fall!

**[03:40] Someya**

Good work, boys.

**[03:49] Someya**

Too bad. He doesn't have a gun.

**[03:59] Takagi**

I'm not given a gun just to escort  
a suspect involved in a fight.

**[04:06] Takagi**

Oh, man! This is just like that...

**[04:10] Someya**

What did you say?

**[04:12] Takagi**

Nothing. It's nothing.

**[04:18] Takagi**

Get out.

**[04:19] Someya**

That hurts.

**[04:22] Takagi**

Hey, Kishida-kun. Are you okay?

**[04:25] Kishida**

Yes...

**[04:31] Takagi**

We'll wait here for backup.

**[04:34] Takagi**

Call the department.

**[04:36] Kishida**

Got it.

**[04:38] Someya**

This guy's got one.

**[04:41] Takagi**

Hey! What are you—

**[04:45] Takagi**

You!

**[04:46] Someya**

Pick up the keys and unlock these cuffs.

**[04:57] ---**

Hold on!

**[04:59] Kishida**

N-Now even if you shoot  
us, you can't get away!

**[05:02] Someya**

B-Bastard...

**[05:03] Someya**

Then I'll do this!

**[05:05] Takagi**

No, you don't!

**[05:17] Kishida**

D-Detective Takagi!

**[05:23] Megure**

Wh-What?!

**[05:25] Megure**

T-Takagi and the suspect fell into a river?!

**[05:28] Sato**

T-Takagi-kun?

**[05:30] Megure**

Order an emergency deployment  
and search the area.

**[05:33] All**

Yes, sir!

**[05:43] Someya**

Damn it. Break already!

**[05:51] Takagi**

Police handcuffs aren't so easily broken.

**[05:55] Takagi**

Give up.

**[05:57] Takagi**

Huh?

**[05:58] Someya**

It's not working. I already checked.

**[06:01] Takagi**

What? Damn it.

**[06:04] Someya**

Aw, never mind.

**[06:06] Takagi**

Ow, ow!

**[06:07] Takagi**

Ow, ow, ow...

**[06:09] Takagi**

Hey, quit messing around!

**[06:11] Takagi**

Why are you so unmotivated?!

**[06:13] Takagi**

Can't you try harder to run?!

**[06:15] Someya**

What?

**[06:17] Takagi**

Don't you have a goal?

**[06:19] Someya**

A goal?

**[06:20] Takagi**

Isn't that why you tried to run?

**[06:24] Takagi**

You were born in the town  
we just passed through.

**[06:28] Takagi**

You had nowhere left to run,  
but according to local authorities,

**[06:32] Takagi**

you bought a ticket back into the city.

**[06:36] Takagi**

Where were you trying to go?

**[06:38] Someya**

I'm not trying to do anything.

**[06:40] Someya**

I just didn't want to get arrested yet.

**[06:43] Takagi**

Don't be absurd! Look at this!

**[06:46] Takagi**

We're connected to each other!

**[06:49] Takagi**

Just like that!

**[06:51] Someya**

Huh? What do you mean, that?

**[06:55] Takagi**

I'm telling you...

**[07:00] Chiba**

I'm worried.

**[07:02] Sato**

Yeah, me, too.

**[07:04] Sato**

I hope his bad habit doesn't come out.

**[07:06] Chiba**

Bad habit?

**[07:09] Someya**

A movie?

**[07:09] Takagi**

Yeah, a movie.

**[07:11] Takagi**

It's called "Running in Handcuffs."

**[07:13] Takagi**

You've heard of it, right?

**[07:14] Someya**

What the hell is that?

**[07:16] Takagi**

What?! You're kidding,  
right?! You don't know?!

**[07:19] Takagi**

That masterpiece will go  
down in cinematic history!

**[07:21] Takagi**

It's a masterpiece!

**[07:23] Someya**

What about that movie, anyway?

**[07:28] Takagi**

Two men handcuffed together come to  
understand each other even while fighting.

**[07:34] Takagi**

A friendship that transcends social  
boundaries is born in this soulful masterpiece.

**[07:40] Takagi**

By the way, I've seen the DVD 12 times!

**[07:45] Takagi**

So, Someya, if you're hiding  
something, we're connected now.

**[07:50] Takagi**

Tell me—

**[07:54] Someya**

Enough. Shut up.

**[07:57] Takagi**

Yes, that's it.

**[07:58] Takagi**

We have to start by fighting.

**[08:01] Takagi**

This is going well.

**[08:03] Someya**

I told you to shut up!

**[08:05] Someya**

Let's go.

**[08:06] Takagi**

Look. You do have a goal.

**[08:10] Someya**

Shut up!

**[08:10] Takagi**

Ow, ow, ow...

**SIGN** Mori Detective Agency

**[08:12] Caster**

*Here's our next story.*

**[08:14] Ran**

Dad, Conan-kun!

**[08:14] Caster**

*This morning, a suspect being escorted and the officer escorting him have both gone missing.*

**[08:20] Caster**

*Missing are Someya Ryuta, twenty-eight years old, arrested for assault and battery.*

**SIGN** Patrol Officer Takagi Wataru

**SIGN** Suspect Someya Ryuta

**[08:25] Caster**

*Also missing is the MPD Section One officer escorting suspect Someya,*

**[08:27] Kogoro**

What is Takagi doing?

**[08:30] Caster**

*Patrol Officer Takagi Wataru.*

**[08:30] Ran**

Conan-kun, this man...

**[08:31] Caster**

*According to reports, they...*

**[08:32] Conan**

Yeah.

**[08:34] Conan**

The guy from the restaurant.

**[08:36] Kogoro**

Seriously, on a Sunday?

**[08:40] Kogoro**

The police have already canvassed this place.

**[08:44] Conan**

Yeah, but I'm curious about something.

**[08:48] Nashimoto**

Yeah, the police already came.

**[08:53] Nashimoto**

I told them I don't know where Someya went.

**[08:58] Nashimoto**

Is there anything else?

**[08:59] Conan**

Was the woman here a customer?

**[09:02] Nashimoto**

What woman?

**[09:03] Conan**

The woman sitting over there  
while you were fighting.

**SIGN** Nashimoto Yasuo (28)

**[09:09] Nashimoto**

Oh...

**[09:11] Nashimoto**

I wonder if I should say this.

**[09:14] Nashimoto**

Konaka-san was being stalked by Someya.

**[09:19] Conan**

Huh?

**[09:20] Kogoro**

What?!

**[09:22] Ran**

He was stalking her?

**[09:23] Nashimoto**

I tried to stop him.

**[09:26] Nashimoto**

That landed me in trouble.

**[09:29] Kogoro**

Did you tell the police?

**[09:31] Nashimoto**

No. She was really scared of him.

**[09:36] Conan**

Do you know where Konaka-san lives?

**[09:39] Nashimoto**

Yeah. She told me since we were talking.

**[09:42] Ran**

Do you think he's headed for...?

**[09:45] Kogoro**

Yeah. That's why he ran.

**[09:54] Kogoro**

You're Konaka Chie-san, right?

**SIGN** Konaka Chie (23)

**[09:56] Kogoro**

I'm Detective Mori Kogoro.

**[09:59] Chie**

A detective?

**[10:01] Kogoro**

Could you answer a few questions?

**[10:04] Chie**

I'm sorry, but I've got a cold and am not feeling well.

**[10:09] Kogoro**

Are you sure it's not because you're afraid of that man?

**[10:15] Ran**

It's okay. My father is a great detective.

**[10:18] Chie**

I'm sorry.

**[10:21] Ran**

Wait!

**[10:30] Ran**

Dad!

**[10:32] Chiba**

Thanks for calling.

**[10:35] Kogoro**

How are things over there?

**[10:36] Sato**

Same as ever.

**[10:38] Sato**

Our search hasn't turned up anything.

**[10:40] Ran**

I'm worried about Detective Takagi.

**[10:42] Sato**

What?

**[10:43] Sato**

Oh, yeah. Thanks.

**[10:48] Chiba**

Anyway, discovering why Someya ran is a great find.

**[10:53] Chiba**

If he wants to hurt her, he's sure to turn up here.

**[10:58] Kogoro**

Yeah, it's likely.

**[11:02] Conan**

*What's going on? Something's not right.*

**[11:05] Conan**

*But what is it?*

**[11:14] Takagi**

Cut the handcuffs with the train wheels?

**[11:17] Takagi**

Are you serious?

**[11:18] Someya**

Yeah, I'm serious.

**[11:20] Takagi**

There was a similar scene  
in that movie, but...

**[11:23] Takagi**

Seriously?

**[11:28] Someya**

It's here.

**[12:10] Someya**

What do you think you're doing?!

**[12:12] Takagi**

There wasn't enough space under the train.

**[12:15] Takagi**

You would've been crushed.

**[12:17] Someya**

Don't be ridiculous!

**[12:18] Takagi**

It's true! I'm not lying!

**[12:21] Someya**

Shut up!

**[12:50] Takagi**

Someya, take this.

**[12:53] Takagi**

Use this, Someya.

**[12:59] Someya**

What is that?

**[13:01] Takagi**

The officer picked up the  
keys to my handcuffs.

**[13:06] Takagi**

This one is for these.

**[13:09] Someya**

Quit messing around...

**[13:12] Takagi**

Hurry. At this rate, we'll both fall.

**[13:16] Takagi**

At least save yourself.

**[13:19] Takagi**

Hurry up!

**[13:28] Someya**

Piece of shit!

**[13:40] Takagi**

S-Someya, you...

**[13:43] Someya**

The key.

**[13:44] Someya**

Give me the key.

**[13:46] Takagi**

Sure...

**[13:48] Takagi**

I-It's gone.

**[13:50] Takagi**

I dropped it.

**[13:51] Someya**

Wh-What?

**[13:53] Takagi**

Sorry.

**[13:56] Someya**

Why are you apologizing?

**[13:57] Someya**

Are you stupid?

**[13:58] Takagi**

Anyway, you saved me! Thanks!

**[14:03] Someya**

A cop shouldn't be thanking a suspect.

**[14:06] Takagi**

Y-You're right.

**[14:08] Takagi**

But if you hadn't saved me, I...

**[14:11] Someya**

Sheesh. I didn't have a choice.

**[14:14] Someya**

We're connected.

**[14:18] Takagi**

Yeah.

**[14:52] Chiba**

Sato-san!

**[14:54] Chiba**

Someone spotted them!

**[14:56] Sato**

Where?

**[14:57] Ran**

Is Detective Takagi okay?

**[14:59] Chiba**

They're at a drive-in on  
the prefecture border.

**[15:02] Chiba**

Local authorities sent us  
this security camera footage.

**[15:09] Kogoro**

What is this?

**[15:11] Kogoro**

They practically look like friends.

**[15:15] Sato**

His bad habit...

**[15:17] Kogoro**

Huh?

**[15:18] Conan**

What?

**[15:19] Sato**

Never mind. It's nothing.

**[15:21] Sato**

So? Where's the truck now?

**[15:24] Chiba**

It's in the city, but they  
haven't found it yet.

**[15:31] Sato**

So we'll have to wait here.

**[15:35] Takagi**

Do you have a girlfriend?

**[15:39] Someya**

What about you?

**[15:41] Takagi**

I guess, yeah.

**[15:45] Someya**

I might, too.

**[15:47] Takagi**

I see. So...

**[15:50] Someya**

Hey, will you let me use a phone?

**[15:53] Takagi**

What?

**[15:54] Someya**

Then I'll turn myself in.

**[15:58] Someya**

I mean, I'll go to the police with you.

**[16:02] Takagi**

Really?

**[16:03] Someya**

I told you, there's nothing

I can do like this.

**[16:07] Takagi**

Got it.

**[16:12] Driver**

Let me use your bathroom.

**[16:14] Employee**

Go ahead.

**[16:26] Conan**

Look! Chie-san is on the phone with someone.

**[16:29] Sato**

Is it Someya?

**[16:34] Kogoro**

She hung up.

**[16:52] Chiba**

Did Someya invite her somewhere?

**[16:55] Kogoro**

Yeah. After threatening her not to tell the police, he's going to hurt her.

**[17:01] Ran**

Oh, no.

**[17:10] Kogoro**

Crap!

**[17:11] Sato**

Chiba-kun, call for backup.

**[17:15] Chiba**

Roger.

**[17:16] Conan**

*Could he be...?*

**[17:19] Chiba**

Inspector, this is Chiba.

**[17:20] Ran**

Conan-kun?

**[17:29] Conan**

Excuse me!

**[17:30] Conan**

Where's the waiter who  
Someya-san hit the other day?

**[17:34] Waitress**

Nashimoto-san?

**[17:35] Waitress**

He just got a call and went  
into the changing room.

**[17:39] Waitress**

Nashimoto-san!

**[17:41] Waitress**

Huh?

**[17:43] Waitress**

Where did he go?

**SIGN** Nashimoto

**[17:49] Conan**

*What is this?*

**[17:51] Conan**

*So that's how it is.*

**[17:59] Conan**

*Crap.*

**[18:00] Waitress**

Hey, kid.

**[18:02] Waitress**

If you're looking for Nashimoto-san, he's apparently at the abandoned Haido-cho factory.

**[18:06] Conan**

What?

**[18:08] Conan**

This note was on the table.

**SIGN** Haido-cho Abandoned Factory

**[18:17] Takagi**

What's going on, Someya? Explain yourself.

**[18:20] Takagi**

Aren't you turning yourself in?

**[18:23] Someya**

I will, once I settle things with him.

**[18:27] Takagi**

Tell me what you're—

**[18:30] Someya**

Crap!

**[18:34] Takagi**

*What's going on?*

**[18:36] Nashimoto**

She belongs to me!

**[18:40] Nashimoto**

I won't let you have her!

**[19:03] Conan**

Go!

**[19:14] Takagi**

C-Conan-kun?!

**[19:16] Takagi**

What are you doing here?

**[19:18] Takagi**

Who is he?

**[19:20] Conan**

He was her stalker.

**[19:23] Takagi**

What? Stalker?

**[19:25] Conan**

Someya-san caused the incident because he was trying to protect her.

**[19:32] Takagi**

What? S-Someya?

**[19:34] Takagi**

He ran? C-Crap!

**[19:37] Conan**

I don't think he ran.

**[19:40] Takagi**

What?

**[19:41] Conan**

Didn't Someya-san make two calls?

**[19:47] Takagi**

What? Yeah, he did...

**[19:59] Takagi**

That's it! Someya called that guy  
and the girl he was stalking.

**[20:06] Conan**

That's right.

**[20:07] Conan**

Why not trust him, Detective Takagi?

**[20:14] Takagi**

Yeah.

**[20:20] Sato**

I can't wait any longer.

**[20:22] Sato**

I'm calling a search.

**[20:23] Takagi**

Wait, wait. Just a little longer!

**[20:26] Takagi**

Ten more minutes. No, just five.

**[20:29] Sato**

Open your eyes already, Takagi-kun.

**[20:32] Sato**

This isn't a movie.

**[20:35] Takagi**

I know that, but...

**[20:39] Takagi**

What?

**[20:40] Sato**

Huh?

**[20:49] Takagi**

S-Someya...

**[20:53] Someya**

You're a cop. Don't make that face.

**[20:57] Takagi**

No, not that...

**[21:00] Someya**

What?

**[21:02] Takagi**

I told you...

**[21:07] Someya**

Man, you're hopeless.

**[21:14] Someya**

I could never run.

**[21:16] Someya**

We're connected.

**[21:18] Takagi**

Yes, that's it!

**[21:21] Takagi**

You did it!

**[21:24] Takagi**

Yes! That's it!

**[21:26] Takagi**

All right!

**[22:55] Kogoro**

Stalkers are rotten people.

**[22:59] Kogoro**

On top of that, he even fooled us.

**[23:02] Ran**

Someya-san ran to protect Chie-san while still in handcuffs.

**[23:08] Kogoro**

He broke his chains, but his soul wasn't stained.

**[23:13] Ran**

Yeah. He was actually a nice guy.

**[23:17] Kogoro**

Yeah, his soul wasn't stained.

**[23:21] Kogoro**

Though he broke his chains.

**[23:23] Ran**

Why do you keep saying that?

**[23:28] Kogoro**

He broke his chains, but his soul wasn't stained.

**SIGN** Stained

**[23:32] Kogoro**

Stained, chains.

**SIGN** Chains

**[23:35] Kogoro**

You know, because handcuffs.

**[23:36] Kogoro**

Just kidding!

**[23:40] Kogoro**

He really strained those chains!

**[23:40] Conan**

*That's enough out of you.*

**SIGN** Episode Preview

**[23:50] Conan**

*Which means on top of the desk...*

**SIGN** It's the usage details of a bank's ATM.

**[23:58] Megure**

An alibi?

**[23:59] Sakaba**

The money was supposed  
to be deposited by 2 PM,

**[24:04] Sakaba**

but when I checked the  
ATM, there was no money.

**[24:07] Conan**

What?

**SIGN** Three First Discoverers (Part One)

**[24:09] Conan**

The next episode of Conan is  
"Three First Discoverers, Part One!"

**SIGN** Cigarettes

**[24:30] Megure**

Next Conan's hint!

**[24:32] Conan**

Cigarettes!

**[24:35] Megure**

With three discoverers...

**SIGN** Don't miss the next episode.

**[24:36] Takagi**

The case is as good as solved.

**[24:38] Conan**

I wish you were right.

---

Revision #1

Created 2024-03-02 08:53:12 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee